

AL COMUNE DI

PROVINCIA DI _____

Denuncia di unità abitativa

Il sottoscritto _____

nato a _____
(Prov. _____) il _____
Residente a (CAP _____) _____
_____ (Prov. _____)
Via _____

n. _____ in qualità di proprietario ☐
Usufruttuario ☐.

Ai sensi e per gli effetti dell'art. 17 della L.R. 29 agosto 1976, n. 10 e successive modificazioni e delle corrispondenti norme regolamentari

Denuncia

Per l'anno 20__ la seguente unità abitativa

AN DIE GEMEINDE

PROVINZ _____

Meldung einer Wohneinheit

Der Unterfertigte _____

geboren in _____
(Prov. _____) am _____
ansässig in (PLZ _____) _____
_____ (Prov. _____)
_____ Straße

Nr. _____ in seiner Eigenschaft als Eigentümer ☐
Nutznießer ☐.

Im Sinne und für die Wirkungen des Art. 17 des Regionalgesetzes vom 29.8.1976, Nr. 10 und der nachfolgenden Abänderungen und der entsprechenden Verordnungsbestimmungen

Meldet

für das Jahr 20__ die folgende Wohneinheit

Sita nel Comune di _____
Località (frazione, sobborgo, ecc.) _____
Via _____
n. _____ piano _____ interno n. _____

In der Gemeinde _____
Ortsteil (Fraktion, Vorort usw.) _____
_____ Straße
Nr. _____ Stock _____ Wohnungsnummer _____

CARATTERISTICHE E QUALITÀ DELL'UNITÀ ABITATIVA**a) Tipo di abitazione:**

Villa ☐ chalet ☐ o altra abitazione ☐
Appartamento ☐ Monolocale ☐
in edificio condominiale con _____ unità abitative
Abitazione rurale ☐ o altra ☐

b) Genere della costruzione _____

c) Anno di costruzione _____

d) Stato di conservazione

dell'unità abitativa
buono ☐ normale ☐ precario ☐
dell'edificio
buono ☐ normale ☐ precario ☐

e) Pregio delle rifiniture

dell'unità abitativa
particolare ☐ buono ☐ modesto ☐
dell'edificio
particolare ☐ buono ☐ modesto ☐

Osservazioni _____

MERKMALE UND BESCHAFFENHEIT DER WOHEINHEIT**a) Art der Wohneinheit**

Villa ☐ Chalet ☐ oder anderes Einfamilienhaus ☐
Wohnung ☐ Einzimmerwohnung ☐
in Miteigentumsgebäude mit _____ Wohneinheiten
Bauernhaus ☐ oder andere ☐

b) Bauart _____

c) Baujahr _____

d) Erhaltungszustand

der Wohneinheit
gut ☐ normal ☐ mangelhaft ☐
des Gebäudes
gut ☐ normal ☐ mangelhaft ☐

e) Art der Ausführung

der Wohneinheit
hochwertig ☐ gut ☐ bescheiden ☐
des Gebäudes
hochwertig ☐ gut ☐ bescheiden ☐

Anmerkungen _____

DOTAZIONE DELL'UNITÀ ABITATIVA – AUSSTATTUNG DER WOHNHEINHEIT

		Numero – Anzahl	m ²
a) Principali – Hauptausstattungen			
- cucina	Küche		
- salotto, sala da pranzo, soggiorno	Empfangszimmer, Speisezimmer, Wohnzimmer		
- stanze da letto	Schlafzimmer		
- bagno o docce	Bäder oder Duschen		
- WC (separato)	WC (getrennt)		
- ripostigli o dispense	Abstell- oder Vorratsräume		
- corridoi	Gänge		
- altri vani	andere Räume		
Totale superficie utile – Gesamtnutzfläche			

b) Accessorie o comuni a più unità

- Riscaldamento ☐ centrale ☐ a stufe ☐ altro ☐
- Soffitte o cantine ☐ N. _____
- Garages ☐ posto macchina ☐
- Ascensore ☐
- Piscina ☐ privata ☐ condominiale ☐
- Sauna ☐ privata ☐ condominiale ☐
- Campo da tennis ☐ privata ☐ condominiale ☐
- Spiaggia ☐ privata ☐ condominiale ☐
- Spazi esterni ☐ privati ☐ condominiale ☐
(prato ☐ giardino ☐ piazzale ☐
m² _____)
- Altre dotazioni sportivo-turistiche o per il tempo libero (specificare): _____

Il sottoscritto dichiara altresì che

- l'unità abitativa, nel corso del 200_ è stata utilizzata a scopo turistico direttamente dal
Proprietario ☐ usufruttuario ☐ e/o dai familiari;
- l'unità abitativa nel corso del 200_ è stata utilizzata a scopo turistico a esclusivo titolo di:
locazione ☐ comodato ☐ per i seguenti periodi:

b) Zusätzliche oder für mehrere Einheiten gemeinsame Ausstattungen:

- Heizung ☐ Zentralheizung ☐ Ofenheizung ☐ andere Heizungsart ☐
- Dachböden und Keller ☐ Nr. _____
- Garagen ☐ Parkplatz (Autoabstellplätze) ☐
- Aufzug ☐
- Schwimmbad ☐ privat ☐ in Miteigentum ☐
- Sauna ☐ privat ☐ in Miteigentum ☐
- Tennisplatz ☐ privat ☐ in Miteigentum ☐
- Strand ☐ privat ☐ in Miteigentum ☐
- Freiflächen ☐ privat ☐ in Miteigentum ☐
(Wiese ☐ Garten ☐ Vorplatz ☐
m² _____)
- weitere Sport-und Freizeitausstattungen (genau angeben): _____

Der Unterfertigte erklärt außerdem, daß

- die Wohneinheit im Laufe des Jahres 200_ unmittelbar von dem
Eigentümer ☐ Nutznießer ☐ und/oder von den Familienangehörigen zu touristischen Zwecken benutzt worden ist;
- er die Wohneinheit im Laufe des Jahres 200_ zu touristischen Zwecken ausschließlich
vermietet ☐ verliehen ☐ hat, und zwar während folgender Zeitabschnitte:

dal – von _____	al-bis _____	giorni - Tage _____
dal – von _____	al-bis _____	giorni - Tage _____
dal – von _____	al-bis _____	giorni - Tage _____
Totale giorni – Gesamtanzahl der Tage		_____

In assenza di diversa comunicazione entro i termini prescritti, la presente è valida quale dichiarazione di utilizzazione dell'unità abitativa a scopo turistico anche per gli anni successivi.

Falls keine anderslautende Meldung innerhalb der festgelegten Fristen erfolgt, gilt diese auch für die folgenden Jahre als Meldung über die Benützung der Wohneinheit zu touristischen Zwecken.

(Il dichiarante – Unterschrift)

Data-Datum _____

SPAZIO RISERVATO AL COMUNE

1) Data di presentazione denuncia

2) Classificazione

delibera Giunta comunale n. _____
del _____
categoria assegnata _____
Importo imposta _____
eventuale sanzione _____

3) Notificazione effettuata il _____ a mezzo _____

Data ricevimento _____

NOTE: _____

DER GEMEINDE VORBEHALTENER TEIL

1) Einreichungsdatum der Meldung

2) Einstufung

Beschluß des Gemeindevorstandes Nr. _____
vom _____
zugewiesene Kategorie _____
Betrag der Abgabe _____
allfällige Strafen _____

3) Zustellung erfolgt am _____ durch _____

Empfangsdatum _____

ANMERKUNGEN: _____

